

PRESENTACIÓN

Miguel Ángel GÓMEZ SORIANO

Universidad de Alicante

Cuando el 12 de octubre de 1492 *La Pinta*, *La Niña* y *La Santa María* arribaron a la isla de Guanahani (bautizada entonces como San Salvador), iniciando lo que se ha considerado el descubrimiento de América, quedaban poco más de cuatrocientos años para que, el 28 de diciembre de 1895, los hermanos Lumière proyectaran la *Salida de los obreros de la fábrica Lumière*, considerada como el hito que inició la historia del cine.

Para aquel momento, la captación y la reproducción de imágenes en movimiento era una posibilidad tan (o todavía más) inverosímil para todos aquellos europeos que se lanzaron al descubrimiento y la conquista de este Nuevo Mundo, como para los habitantes de este lo fueron aquellos recién llegados, montados en unos caballos que en ocasiones creyeron un mismo ser con su jinete y con armas que escupían fuego y sonaban como el trueno. Sin embargo, durante aquellos años se inició toda una reflexión intelectual en torno a la realidad americana y sus relaciones con Europa que ha sido determinante y recurrente en la producción cultural occidental durante los ya más de cinco siglos de historia conjunta; el cine, por supuesto, no va a ser indiferente a todos estos cuestionamientos en torno a la realidad americana.

Con este número monográfico, la revista *Quaderns de cine* aumenta su ya amplia trayectoria, en la que se han analizado desde variados aspectos temáticos (videojuegos, emigración, feminismo...) hasta diferentes cinematografías nacionales (como la rumana o la italiana). Esta nueva entrega de la revista explora algunas de las principales líneas de relación entre la producción cinematográfica actual y Latinoamérica, pues la presencia de América en el cine español puede enfocarse desde muy variadas y enriquecedoras perspectivas.

La más evidente, por supuesto, sería la temática: el cine, en tanto discurso ideológico, permite analizar la construcción de determinadas imágenes más o menos arquetípicas de una colectividad, un personaje, un momento histórico o un lugar. Todas ellas, jugando con los tópicos y las imágenes preconcebidas del espectador, para afianzarlos o rechazarlos, pueden funcionar (y funcionan) de muy diversas maneras si queremos abordar la determinada imagen que se ofrece, en este caso, de América desde el cine español.

Precisamente, el período del Descubrimiento y la Conquista ha sido (y seguirá siendo) una de las grandes fuentes de inspiración para la creación ficcional, ya sea literaria o cinematográfica. En primer lugar, porque se trata de uno de los grandes momentos en la historia de la humanidad, plagado de anécdotas y personajes reales que han fascinado a numerosos creadores. Pero, lo que es más importante, este es el momento de la creación y

el surgimiento de la actual América, en ese proceso que Edmundo O'Gorman denominó la "invención de América" (1986) y que ha sido prolongado, de diferentes maneras, a través de un discurso de la identidad cultural que se ha cuestionado, insistentemente, sobre el propio continente americano (Rovira 1992). De esta manera, muchas de las cuestiones todavía hoy definitorias de la realidad latinoamericana, como es el mestizaje o la transculturalidad, localizan su origen en aquella época. Además, por todo ello, se trata también de uno de los principales momentos históricos que nos permiten conocer cómo es la respuesta ante lo totalmente extraño, ya sea ante una naturaleza que no tenía punto de comparación con la que se conocía, o bien ante sus habitantes; el encuentro con la otredad y la reacción ante esta fue uno de los más importantes acontecimientos que conllevó el descubrimiento, como ha señalado Tzvetan Todorov (2001).

Así, dependiendo del interés, la época permite enfoques absolutamente variados e, incluso, contradictorios. Por un lado, las hazañas de la conquista no han sido pasadas por alto, con especial interés por esas figuras de unos conquistadores que poseen nombre propio y sobre los que existen numerosas fuentes históricas acerca de sus andanzas; Colón, Cortés, los Pizarro, Aguirre... Todos ellos, alentados por la sed de gloria y riquezas hasta límites casi increíbles, descubrieron el Nuevo Mundo guiados por el mito y la utopía; y estas aventuras, cercanas a las novelas de caballerías, no dejan indiferente al espectador incluso hoy día. Por otro lado, como la inevitable otra cara de la moneda, se encuentra también la incapacidad de esos mismos conquistadores para comprender al indígena americano, que fue considerado, en muchas ocasiones, una herramienta o un obstáculo para conseguir aquellos fines que los movían; así, se inicia durante estos años una problemática social y racial que tiene ecos (aunque con muchos otros condicionantes) en nuestros días.

No obstante, la presencia de América y sus relaciones con el cine español se hacen patentes en muchos de los demás procesos que conforman la industria cinematográfica, más allá del contenido. Entre estos aspectos, podemos señalar varios, referidos a los diferentes procesos de ese trabajo colectivo que es el séptimo arte: la financiación, los participantes implicados y la recepción. La importancia de las coproducciones, presente en varios artículos de este número, es evidente para estudiar las relaciones entre diferentes países hispanohablantes, además de un medio básico para lograr un mayor presupuesto y alcance internacional. Por su parte, en un estudio que se pretendiera exhaustivo de las relaciones internacionales en el cine, cabría estudiar el aporte de todos los participantes en el proceso: los actores constituyen el ejemplo más visible, pero también habría que apuntar a los guionistas y directores; e incluso más allá de ellos, incluyendo el montaje, la fotografía, la banda sonora y un largo etcétera. Por último, hay que apuntar a la recepción, que incluye tanto la crítica como la recaudación y, especialmente, los premios; la valoración internacional de determinadas producciones cinematográficas, de autores o directores es otro factor clave en la industria y que sirve para rastrear las relaciones entre países. En este sentido, en nuestro contexto cobran especial relieve los Goya, como el principal galardón cinematográfico en nuestro país, además de los numerosos festivales patrios. Los artículos aquí presentados suponen diferentes consideraciones en torno a todas estas cuestiones, que se nos antojan básicas para comprender la relación entre América y el cine español.

La problemática histórica en torno a la conquista es la base del artículo de Raquel Rocamora, que analiza *El dorado* (Carlos Saura, 1988) centrándose en la relación entre la narración del film y el conocimiento histórico que se desprende de las crónicas y los

diferentes estudios históricos sobre la época, para finalmente esbozar el retrato de la figura del conquistador planteada por Saura.

Asimismo, el trasfondo histórico del descubrimiento y su revisión desde la actualidad es el tema principal de *También la lluvia* (Icár Bollaín, 2010), película estudiada por Núria Lorente, que analiza los procedimientos retóricos y estéticos desde los que se construye el discurso comprometido de Bollaín, de manera que acaba por mostrar el proceso de reconstrucción de la memoria como base para recuperar el pasado y comprender su permanencia en nuestro presente.

También se hace eco de las relaciones entre cine e historia el artículo de Nieves Ruiz, centrado en la coproducción hispano-argentina *¡Atraco!* (Eduard Cortés, 2012). Aquí, la autora plantea la mezcla genérica (thriller, drama, humor) como una de las herramientas principales de la película para reflejar la realidad del franquismo español de los años 50 y su poder en la sociedad de aquellos años; además, trata de buscar algunos de los motivos por los que, en este ámbito transnacional, la película tuvo una mala recepción (de taquilla y crítica) en España, pero no así en Argentina.

Por la línea de las coproducciones y la recepción avanza el trabajo de Nereida Ródenas Lopera, quien nos ofrece un recorrido por la trayectoria del prolífico y polifacético Ricardo Darín en relación con el cine español, proponiendo un recorrido por toda su producción hispano-argentina y sus principales galardones, para demostrar la importancia de la presencia internacional de actores de talla como la de Ricardo Darín y, sobre todo, la riqueza que conlleva este intercambio transnacional.

Ana Draghia, por su parte, analiza la coproducción cubano-mexicana-española *Fresa y chocolate* (Tomás Gutiérrez Alea y Juan Carlos Tabío, 1993) en busca de su reflejo político, social e ideológico de la Cuba de los años 70. Puesto que el film es, además, una versión del relato de Senel Paz "El lobo, el bosque y el hombre nuevo", el artículo abre también la puerta a las reflexiones en torno a las relaciones entre texto fílmico y texto literario. Esta película fue ganadora del Goya a la mejor película hispanoamericana (1994), premio al que también estuvo nominada *Como agua para chocolate* (Alfonso Arau, 1992). Esta es analizada por Lidia Martí Barchín, cuyo trabajo comparte con el anterior la atención a las diferencias y semejanzas entre lo fílmico y literario, ahondando en los modos en que funciona la versión fílmica con respecto al libro homónimo en que se basa.

En definitiva, como ha señalado Robin Lefère (2016), la "transnacionalidad" del cine hispánico, presente en realidad desde sus mismos orígenes, se ha acentuado durante las últimas décadas, de manera que la relación entre nación y los diferentes niveles de producción y circulación ofrece cada vez mayores y más complejas posibilidades. Estas páginas son una pequeña muestra de esa riqueza que surge a raíz de la comunicación y la interacción del mundo hispánico a ambos lados del Atlántico.

Por último, no puedo finalizar sin mostrar mi agradecimiento al esfuerzo de todas las compañeras que han colaborado con sus investigaciones en este número; al prolongado apoyo del Vicerrectorado de Cultura de la Universidad de Alicante, permitiendo iniciativas como la de esta revista; y, por último, al profesor Juan Antonio Ríos Carratalá, sin cuyo trabajo *Quaderns de cine*, simplemente, no sería posible.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

LEFÈRE, Robin y Nadia LIE (eds.) (2016), *Nuevas perspectivas sobre la transnacionalidad del cine hispánico*. Linden/Boston: Brill Rodopi.

O'GORMANN, Edmundo (1986), *La invención de América. El universalismo de la cultura de occidente*. México: FCE.

ROVIRA, José Carlos (1992), *Identidad cultural y literatura*. Alicante: Instituto de Cultura Juan Gil-Albert.

TODOROV, Tzvetan (2001), *La conquista de América. El problema del otro*. México: Siglo XXI.

